

NĂM THỨ 38
Số 4997

Ngày thứ hai
17 JUN 1985

Ngày 17 tháng 6
(Thứ)

NĂM AT-HỢI

QUỐC MĨNH TÂN VĂN

GIẤY BÁO

Một năm... 12500
Sáu tháng... 6.500
Ba tháng... 3.800
Một số... 0.06

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỎA
Ban báo chí và tin trước cho
Ông Nguyễn-Văn-Cỏa
Ghi bài về chủ báo Lâm-Văn-Ngũ

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY
BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard — SAIGON

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGŨ
Thầy mới cho báo Pháp-Quốc
COMPTON INTERNATIONAL INC PUBLISHER
9, Rue... PARIS (VII^e)

Ngày tập in: LUCIENH — Ngày tập nôi: 203

Nạn kinh-tế Đông-pháp đã dứt rồi sao?

MỘT CÁI TIN CỦA BÁO "NOUVELLE DÉPÊCHE"

Ngài mới nói mà non chuyện xa ngàn dặm... (Text continues with economic news from France)

CÂU CHUYỆN CHIA RẼ TRONG MỘT GIA-ĐÌNH

CON GÁI BẤT HIỂU
hay cha không phải đợ, làm chồng chàng trọn niềm?

Chuyện trong một gia-đình... (Text continues with a family story)

PHẢI QUAY

— Này anh, chúng in thường... (Text continues with a dialogue or commentary)

Nhứt chiêm các đờng dây thép và điện-thoại ở Sơn-hải-quan

Lại tiến quân vào Hà-Bắc... (Text continues with news about infrastructure in Hanoi)

Đem chương đi đánh xứ người

Nhiều người y-vết... (Text continues with news about international relations)

... (Continuation of the 'Nạn kinh-tế' article)

CỨ MỠI NĂM, CHẤU THẦN ĐỒNG-KINH MẮT HẾT BÀ, BÓN TẮT BÁT

Vừa đây, hội-nghị xét về... (Text continues with a report on a festival or event)

Sở Mật-thám đã khám phá hai ổ giao-phai

Bấy lâu nay, tại châu thành... (Text continues with news about a police operation)

MỎN GIẢI-QUYẾT CH RỒI VẤN-ĐỀ HOA-SHUT

Nam-kh, 17 Jun. Tinh... (Text continues with news about diplomatic relations)

Về lẽ luật Ớp lương của quan lại đặng trừ nợ

Trong mấy năm nay kinh... (Text continues with a commentary on government policy)

Tin thêm về nạn lụt ở Nghệ-An

Núi lồi, nhà trôi, cá chết... (Text continues with news about flooding in Nghệ-An)

Sở Mật-thám đã khám phá hai ổ giao-phai

Bấy lâu nay, tại châu thành... (Text continues with news about a police operation)

MỎN GIẢI-QUYẾT CH RỒI VẤN-ĐỀ HOA-SHUT

Nam-kh, 17 Jun. Tinh... (Text continues with news about diplomatic relations)

Về lẽ luật Ớp lương của quan lại đặng trừ nợ

Trong mấy năm nay kinh... (Text continues with a commentary on government policy)

Đón xem số báo ngày mai có bài nói thêm về VŨ CON GÁI CÁO CHA HIẾP ĐAM

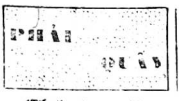
Chuyện này... (Text continues with a preview of an upcoming article)

COFAT

GIẤY BÁO

Một năm... 12500
Sáu tháng... 6.500
Ba tháng... 3.800
Một số... 0.06

... (Additional text and graphics on the right margin)



Câu chuyện chia rẽ trong một gia đình

(Coi tiếp theo trong nhà)
Tôi cũng một người vợ trẻ ba năm...
Còn những cái đó nó, cái đó nó mà có hạt...
Già rồi cái nghề khêu...
Còn những cái đó nó, cái đó nó mà có hạt...
Già rồi cái nghề khêu...
Còn những cái đó nó, cái đó nó mà có hạt...
Già rồi cái nghề khêu...

Kết - quả của đua ngựa NGÀY HOMA QUAY

Table with columns for horse names and race results. Includes entries like ĐỘ THỨ NHẤT, ĐỘ THỨ NHAI, ĐỘ THỨ BA, etc.

Cuộc thi về hình ảnh

Hàng savon Việt-Nam có cuộc thi về hình ảnh người đẹp...
Đã có những người đẹp...
Đã có những người đẹp...
Đã có những người đẹp...

Lời rao cần kíp

Đã phương Saigon-Cholon
Lời rao cần kíp
Đã phương Saigon-Cholon
Lời rao cần kíp
Đã phương Saigon-Cholon
Lời rao cần kíp...

Thầy thuốc Ngươi ở Sautec bị bắt

Thầy thuốc Ngươi ở Sautec bị bắt
Thầy thuốc Ngươi ở Sautec bị bắt
Thầy thuốc Ngươi ở Sautec bị bắt
Thầy thuốc Ngươi ở Sautec bị bắt...

Tin tức mới

Tin tức mới
Tin tức mới
Tin tức mới
Tin tức mới...

Giá lúa gạo bắp

Table listing prices for rice, wheat, and corn in Saigon on June 15, 1935.

Thần mai đất giá

Thần mai đất giá
Thần mai đất giá
Thần mai đất giá
Thần mai đất giá...

Tin tức mới

Tin tức mới
Tin tức mới
Tin tức mới
Tin tức mới...

Thơ tu

Thơ tu
Thơ tu
Thơ tu
Thơ tu...

MUON BAN

MUON BAN
MUON BAN
MUON BAN
MUON BAN...

Ở góa tới 88 tuổi mới cưới vợ

Ở góa tới 88 tuổi mới cưới vợ
Ở góa tới 88 tuổi mới cưới vợ
Ở góa tới 88 tuổi mới cưới vợ
Ở góa tới 88 tuổi mới cưới vợ...

M ỚN B ẮN

M ỚN B ẮN
M ỚN B ẮN
M ỚN B ẮN
M ỚN B ẮN...

Tin văn

Tin văn
Tin văn
Tin văn
Tin văn...

Cuộc đấu giá

Cuộc đấu giá
Cuộc đấu giá
Cuộc đấu giá
Cuộc đấu giá...

Advertisement for Dubonnet wine, featuring a clock image and the text 'Rượu hiệu DUBONNET'.

Advertisement for 'Hỏa thiêu Hồng liên tử' (Red Lotus Fire) medicine, including contact information and a list of distributors.

Cách 'Triệu-gia - bình'
Cách 'Triệu-gia - bình'
Cách 'Triệu-gia - bình'
Cách 'Triệu-gia - bình'...

thế hai người trong xứ
thế hai người trong xứ
thế hai người trong xứ
thế hai người trong xứ...

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-vý hữu hạn vốn 250 000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quán 33-36, đường Piliarin, Saigon

R C Saigon n 61

Đặt theo:

CREDIT ANNA SAIGON

Đặt theo bởi:

SAIGON 748

Công ty ngân tiền TIẾP-KIỆM của hai lãnh, tiền vốn gần 3 tỷ rưỡi mới nhận, rần rần tình lạc lạc và nhạy với vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra hoặc cho vay cũng được.

Công ty cho vay thế chấp và Q.C. tại Đông Pháp, và Quốc-trái Credit Natona và những phiếu này do Ngân-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh hộ làm thế chấp về quốc-trái và nhận do số chứng khoán của các nước sẽ bằng thông hay là lý tài sản.

Bên bởi có mua bán Pháp hợp lệ khi cần phải bằng chứng bất kỳ, để cho có anh em em được. Xin qui vị hay đi ra ngoài hay là viết thư mà hỏi cần như muốn hay. Tại đây này.

(T/P) Ông Nguyễn Khắc Xín Hội thêm bốn HỒI

Tên chỉ của bốn hội: LÀM VÉ VÀNG CHƠ SỰ MÌNH

- | BÀN TRỊ SỰ DẠY DỰ VÀ LỘ VẠN: | BÀN TRỊ SỰ VÀ QUẢN-LÝ: |
|---|---|
| Chủ tịch hội trưởng: HUYỄN BÌNH KHÉM
Trưởng ban chấp hành. | Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG TÂN V. X.
Đ. (Hỏi về Anh, Anh v.v) |
| Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRÁI
Hội đồng Hội chấp hành, Phó-chủ, Ban v.v | Quản lý chính sự: M. NGUYỄN-TÂN-VAN
Nghệ thuật, Chủ, Saigon. |
| Hội viên: Dr BIAILLE DE LANCHAUDIERE
Xã hội, Saigon. | Hội viên: M. BUI-QUANG-CHI
Xã hội, Quận, Saigon. |
| E Denis LE P. ATAN
Nghệ thuật, Saigon. | M. NGUYỄN-VAN L. C.
Xã hội, Saigon. |
| M. LUI-VĂN-LANG
Quản lý, Saigon. | M. B. NG. THUN- H. H.
Nghệ thuật, Saigon. |
| M. NGUYỄN-VĂN-THINE
Xã hội. | M. NGUYỄN-THI V. LAN.
Xã hội, Saigon. |
| Dr. TRẦN-VĂN-ĐỒN
Nghệ thuật, Saigon. | |
| Dr. TRẦN-NHƯ-LÂN
Xã hội, Saigon. | |
| M. TRỊNH BÌNH-TRÁO
Trang v.v, Saigon. | |
| M. NGUYỄN-THÀNH-LIỆM
Xã hội, Saigon. | |

Bệnh huyết-vận

Trong các bệnh về máu, có một bệnh kỳ quái bị hiểu như là bệnh Purpura là có thể dịch là bệnh huyết vận (sang loutre).

Bệnh huyết-vận có nhiều thể trạng vô cùng, có khi bệnh thuyệt nhẹ, thiết máu không, có khi trầm trọng chỉ trong vài giờ đồng hồ là giết chết người.

Về phương diện y-tế, hệ thay máu chưa được đưa ra là bệnh phát hiện.

Sự chăm mua do, bệnh trạng biến đổi và nhiều ít không chừng, đều có những tinh-cách vậy đây.

Toàn là những quặng, nghĩa là không làm cho da sưng lên. Nếu là ăn uống, những vật có tính không hết được.

Những vết quặng đó, đều đặn và có thể định nhau nhưng thế nào ở nơi cơ cũng còn thấy những mảng da nguyên lạnh (vô bệnh).
Bệnh do ta có thể tạo ra được.

Đem kẹp một chỗ da bệnh nhơn hay lấy sự nhẹ quăm một chỗ ở chân tay lại. Chai vai phát, lập tức ở chỗ bị ép máu sẽ chan ra.

Bệnh huyết-vận không có phát hiện ra ngay một lần đâu! - Người ta đã nghiệm biết rằng cứ cách 12 hay 24 giờ nó mới phát ra một lần.

Bản thân, máu chan ra, máu đỏ sẫm, chừng ít bữa nó trở nên đen đen kể xanh xanh rồi mới ca-phê sẫm.

Máu thường có thể chan trái ngược, có thể chan nhơn hay lấy sự nhẹ quăm một chỗ ở chân tay lại. Chai vai phát, lập tức ở chỗ bị ép máu sẽ chan ra.

Nhiều khi bệnh huyết vận sanh ra bởi những thuốc sau đây: Iode, iodures. 914, sulfarsenol.

Quinine và v.v...

Chắc ai cũng hiểu máu loại có xung sống đều có: a) hồng huyết cầu (globules rouges) b) bạch huyết cầu (globules blancs)

c) chất hematoplastes làm cho máu đông lại vì nó làm cho fibrine nổi lên trên mặt.

Mau chích ở mạch máu ta thì bao giờ cũng do chỗ đó vô bệnh, nó tự nhiên đặc

TUẦN GÀY 1^{er} MAI 1935

Doc-quir NGUYEN-VAN-NHÀ

Một pro g khám bệnh 4

112 đường d'ESPAGNE
(Sau Chợ Bưởi Thành, trên lán)

SAIGON

Cuộc xô số Đông-pháp



Tối đoán cho có số phát tài các em...
- Nếu chut tôi thường thấy.
- Có số phát tài thỉnh thoảng, khi đó số đã hươu chắt thường tôi: bích phân chỉ phát, nghĩa là số được một đồng bạc có số cho tôi 1 xu thì như có chủ vậy, tôi dám đoán chắc cái ngày của số phát tài của tôi.

SỐ ĐÔNG-PHÁP

KY SỐ NHÂM
ngày 30 Juillet 1935
ĐÓ HA 15.000
hai tháng mà không chứng
lần: 100.000.500

THUẾ 3.000 EXEMPLAIRES
Le Grand LAM-VAN-NHÀ

Societe d'Exploitation de Etablissements

BROSSARD MOVIN

X8 ngày
Thành lập từ năm 1909
Số 3 Đường Lucien Lacaoutre
CHODUI SAIGON

Gánh bông tươi thượng hạng, nhiều kiểu mới rất sinh đẹp làm bằng Xi-măng để thờ mua và các vật dụng đồ Phép-quê lại.

VỀ RA THONG THẢ
bảng ở đường L. Lacaoutre - Chodui.
gần trại lính tập O-ma.

MUON BAN

Một số đất được 11.477
thường vốn tại Lạc tại Phố-
ho, gần Trường Vua Nguyễn
mới) chủ đồng đảo vì có lẽ
thuộc địa, xưa mua có nhóm
4 chục.

At mua mua xin số mới
188, Avenue Marecha.
d'offre CHOLON mà thường
đường, Giá rất rẻ.

MUON BAN
Một số đất tại tay tại Saigon gọi
đường Thevenot Sa. Thuận lợi
thành 5394 trước vốn. Giá rẽ.
At mua mua xin số mới đến báo
quản thương nghĩ.

phụ, dịch chắc lão-nhơn kia không hiểu câu nói của Đường-huynh đã hỏi; ý giá danh hiệu Quán-từ-quốc, tự các nước lớn-bang khiên tặng nước này. Quán-từ-quốc luận bản chữ « hiệu nhưng bát tranh » cũng tự người người khen tặng, còn nhóm dân ở trong nước kỳ chẳng ai biết danh hiệu nước và bản chữ ấy làm sao, cho nên Lão-nhơn hỏi với câu hỏi của Đường-huynh, không biết sao đáp lại, nhưng chừng ta trông thấy phong tục của nước ấy, kể đi đường không bị lệ, kể cây ruộng không bị cướp, bát bản sang hẳn giá nghèo, người nào cũng có vẻ khiên những lễ thầy, thầy phong tục ấy mà nói, gọi bằng Quán-từ-quốc phải rồi.

INJECT MEDICINE
phần tử...
kể bán hàng đánh giá cao mà bán.
Còn kẻ mua hàng thì trả giá giảm bớt lại, chẳng ai biểu bán bán hàng, này kẻ bán hàng không thành giá cao, mà kẻ mua hàng lại muốn mua giá cao hơn vậy, thiết một việc ít có trong đời, thiết thể thời biết bản chữ « hiệu nhưng bát tranh » quán-từ-quốc vẫn có phong tục như đút tiêng, thật ngại người bán hàng hỏi đáp với tiêng-từ-rang: Này cơ, món hàng của tôi không lấy chỉ làm thì, tôi đánh giá giảm đó, cũng đã cơ giá làm rồi, thế mà cậu lại biểu tôi tăng giá tiêng, tôi hồ trong lòng hết sự, và món hàng của tôi không đánh giá cao mà bán.

(Còn nữa)

TIÊU-HUYẾT — 17-6-35 SỐ: 88

鏡花緣 Cảnh-hoa-duyên

Dịch giả: Trần-trọng-Hạp.

HỘI THỨ CHÍN.
Của người du, tới nước Quán-từ-Sự kíp-quê, vào phố Lương thiên, (Tiếp theo)

Đường-ngao nói với người người: nghê đồn phong tục Quy-quê tốt lắm, mỗi người đều có bốn chữ « hiệu nhưng bát tranh » nghĩa là người lấy kính như gương làm lòng, chẳng ai tranh giành nhau hơn kém, chẳng thì người nào làm vậy, không biết hư thiệt là thế! Lão-nhơn cũng lắc đầu làm thình, chẳng nói ra một tiếng, sau khi lão-nhơn dời ghế, Đa-cửu Công từ chuyên ghé Đường-Ngao hay rằng: « Theo chỗ trong tay của

biết phong tục của họ cho tường, chúng ta sẽ xem xét lần lần, mới biết một đợu tương tợn, hai người vừa đi vừa nói chuyện, đây lại tới một chỗ chợ bên đường, buổi trưa gặp lúc chợ đông, biết bao nhiêu kẻ mua người bán, báo này một tên tiểu tốt làm vậy, xin lão-huynh tăng thêm giá bán, kéo tiểu đợu mua giá rẽ không bằng lòng, nếu lão-huynh không tăng giá thì thôi, tiểu đợu không dám mua rẽ môn hàng ấy.

Đường-Ngao nói sự lệ, bên Cửu-Công mà nói rằng: Cửu-Công, xưa này mua bán lệ thường, chỉ có

trước sau chỉ bán một giá mà thôi, cậu muốn mua hay không tự lòng, không thể nào tôi tăng giá thêm được. « Man thiên thảo giá, tru địa hoàn tiền » nghĩa là: kẻ bán đánh giá cao bằng trời, kẻ mua giảm giá thấp như đất, này cậu mua hàng đã không giảm giá, lại muốn tăng giá thêm cho cao, cậu làm vậy bất cập nhơn tình, tôi không có lòng dạ lợi mà nghe lời của cậu.

IMPRIMERIE DU LỤC-TÍNH TÂN-VAN
Directeur Proprietaire: NGUYỄN-VĂN-THUẬT.
57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

24/5
14 June 1935

Al muốn dùng thuốc Tà mới, là ...
 Al muốn có người báo c... kỹ càng,
 các thuốc của các quốc Đốc-Tổ?
 Vậy xin mời quý vị đến tại:

PHARMACIE FRANCO ASIATIQUE
PHÁP Á DƯỢC PHÒNG
 Rue des Marinis 219 - CHOLON

Tại đó có ông P.HAM-HUOH-NHON nhất hạng
 Báo Chứ xư, hấp rức quý vị mới cách nhau mần đò vui ở
 Thuốc mới và mới nhất hạng
 Gởi lại rờ.
 Quý vị ở Lục tỉnh gửi thư báo mua thuốc, thì chúng tôi
 liền long thì báo và thuốc liền gửi mướn, trao lại không tính
 tiền cước phí.

VỢ KHỐC CHÔNG

vi bức thư viết sót một chữ

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
 HỘI HIỆP ĐỒ NÀC DANH PHÁP
 Đoàn giới thiệu của Chanh-phú Tông-Pháp
 Vốn 1.000.000 đồng (Thượng-Hải)
 và 8.000 phệt lạng đò đồng tất cả

QUANG-LÝ CỎI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON
 số 26, đường Chaigneau

Chi-nghánh ở Nam-Hanoi, số 53, Đại lộ Francis Garnier
 Chi-nghánh ở Tân-Vang: số 84 đường Gallieni

Muốn lập vốn - Muốn lập từ bản
 Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thi hầy mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM
 - Vé 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng
 - Vé 500 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng
 - Vé 250 đồng - mỗi tháng góp 2 lạng

Đang dự vào: 1. - Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng
 đầu.
 2. - Cuộc chia 13 tiền lời của Hội, sau khi đóng
 hạng 2 năm.

NÊN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chớ chỉ có vài người
 đóng làm quản lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

Chụp hình khêu
 Giá rẻ
 hơn các nơi

PHOTO TRƯƠNG-VINH

288-240
 rue Paul Blanchy
 SAIGON
 ở trước nhà thờ Tân-dịnh

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
 * ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC AN CỦA CHANH PHÚ LẬP RA NĂM 1873
 Hội niên danh vốn 120.000.000 quan
 Vốn đòng tiền: 12.000.000 quan
 Vốn tiền đòng tiền: 12.000.000 quan
 121.000.000 quan.
 Chủ tịch Hội: **Phan Liêm-môn**, M. René THION DE LA CHAUME
 Tổng Giám đốc: **M. PAUL BAUDOUIN**

Tên đầy đủ: **INDOCHINE**

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SATON	BANGKOK
FORTBAYED	BATTAMBANG	
HANKOOW	CANTHO	
HONGKONG	HAI PHONG	
PEKIN	HANOI	
SHANGHAI	HUE	
TIENTSIN	PHAN DINH	
YUNNANFOI	QUINBON	
	TOURANE	
	YIEN	
	SINGAPORE	

GIÁO THIỆP KIỆP CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI
 Làm các công-việc ngân-hàng và bảo-bảo các chi
CHI-NHÁNH Ở SAIGON - QUAI DEBELGHOUE
 R. C. S. S.

CHO MUỐN TỬ-SÁO

Cứ các số 40- lịch mỗi tuần	Thứ hai và giá tiền	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhà				
18 x 26 x 60	2500	3500	6200	10200
Trung				
18 x 32 x 60	4.000	7.000	10.000	20.000
Lớn				
18 x 42 x 60	7.500	14.500	19.000	30.000

Một chàng Thanh-niên tự
 là Giang-Mô, quê ở Đại-Nam
 nước Tàu, chàng ta hai
 mươi tuổi đầu, mới gởi vợ
 là Trần - thì, vì nói nhà
 nghèo thất học, phải kiếm
 công làm ăn, năm trước đây
 chàng từ xứ Nam-duyên
 ở miền vọt một chữ hèn
 công nghệ, chàng là một
 người làm nghề ngày thất,
 chủ-hàng có đả thường yếu,
 chỉ-hàng biết chàng có tri
 huệ hơn người, ngay sau
 có bề thanh đại, chiu-hàng
 mượn gởi chàng vào xưởng
 Cơ-khi, để học nghề máy
 móc của Âu - nhơn, rồi
 chàng phát chứng đau chơn,
 gọi bằng « cườc khi chứng
 bởi vậy, chàng chưa vào
 xưởng Cơ-khi được, phải
 nằm dưỡng bệnh tại nhà
 Thương, nhờ Lương y sãn
 số thuốc thang, ở nhà
 Trương ba tháng hết bệnh,
 đến chàng nghĩ, vợ chàng
 ở nhà một cườc, sự vợ trong
 dưỡng phần lớn, chàng
 ben giờ về nhà, tự nghĩ
 với vợ sự đả cườc mới
 hơn, bức thư viết chữ Hán,
 trong có một câu rằng:
 « Hèn vò khi chi hoạn »
 theo ke xem thơ thông tui,
 biết câu này sót một chữ
 « cườc » ở tiền chữ « khi »
 rồi, ngất vì Trần-thị xem
 thơ không thông, làm chứng
 « vò khi » là tất hơi đả chết,
 lúc xem thơ rồi, Trần-thị
 khóc re lên một tiếng, rồi
 bỏ bức thư vào túi mà khóc
 tu nơn, mẹ chàng nghe tiếng
 đau khóc hoảng hồn, chạy
 tới hỏi sự tình cặn ke, Trần-
 thị bày bức thư trong túi,
 đọc lên từng câu mà chông,

CÙNG SỢP PHỜ XE ĐỒ VÀ NHỮNG NGƯỜI MUỐN LẤY GIẤY CÁN BANH XE ĐỒ

Trường xe hơi Trinh-hưng
 Ngõ, 85 bis đường Lagranderie
 Saigon mới in ra một cuốn sổ
 nhỏ đặng làm giấy thay thuốc xe
 các anh xin phó xe đó theo luật
 của quan Toka-Quỳn mới ban.
 Người nào muốn học lấy giấy
 xe đó thì lúc thì đặng giấy xe,
 sau lại Trường-Tiểu (sở xe) xe
 và lại đặng cầm xe đó khỏi tốn
 một cái giấy thay thuốc khác nữa.
 Đến kỳ Trường Xe Hơi đường
 Lagranderie làm mau và giá rẻ
 hơn các nơi. Xin chú vị chỉ ý
 và sai ghi nhớ anh em.

Muôn bản
 Một chiếc xe hơi Torpedo, 4 chỗ ngồi, hiệu
 FIAT, 7 mã lực, còn tốt lắm
 Xin đặng thương lượng lại nhà in Union.
 57, Rue Lucien Mossier - SAIGON

ĐIỀU NGON THUỐC NHẬT

Compagnie Indochinoise des Tabacs SAIGON

Hồ ra 15, 2 tháng nữa
 không chừng lãnh được
 100.000\$
 Ai muốn?

Các cô có em!
HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA
QUÍ CÔ ĂN SỮA ĐẬT, CÓ ĐƯỜNG

NESTLE

HỘI

CON CHIM
 Là một thứ vật thực rất lành,
 rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLE số 35 đường Mac-Mahon
 có sách dạy nuôi dưỡng con nít
 bằng chữ Quốc-ngữ của: **Bác-sĩ VIDAL** - **Quý Bà** **Quý Cô** muốn
 dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

LÒI RAO CÁN KIP

NH-THIÊN-ĐƯỜNG xin cho chư thần chú hay những thuốc gói của bần-đường, xua làm rất đôn sơ, nên thường bị ả ma lưu. Nay bần-đường dùng hũ tem trên, in theo mỹ-thuyết tân thời mà niếm bùa, hoặc dân vào máy thủy thuốc của bần-đường. Vậy xin chư thần-chú hay lữ y phẩm kỳ.

Hình dưới đây là hình con tem mới trên đó

NH-THIÊN-ĐƯỜNG
 47, Rue de Canton, 47
 - CHOLON -

Bia chày bằng rơm đỏ, màu vàng - orr.
 Một lồng chim màu xanh lá cây - vert.
 Trống màu vàng sẫm - jaune foncé.
 4 chữ Tàu màu đỏ, vẽ 2 bông hồng đức, 2 bên màu đỏ.
 3 chữ Tàu 天寶 và 3 chữ NH-THIÊN-ĐƯỜNG màu xanh, và bốn chữ đức ở nh ông Phật cùng in màu xanh, vàng, đỏ và hồng cùng.

Hai người tù ngục và 4 người
 tự-ừ ở Bắc-kỳ.

Các quan lại có
 quyền xem xét xe cộ

Sở xe hơi nhà và xe hơi đò châu lưu trường Nam-kỳ sáng nay sáng và sang chạy mau nên tai nạn tăng vì đò mà xảy ra thường lắm. Vậy để cứu chuộc và phải xem xét sự châu lưu cho đặng pháp luật mới đặng.

Nếu như rằng Quan Thàng-đức Pages đã có đề ý đến vấn đề này rồi và đã có lệnh cho các quan Chiu tỉnh phải đi săn xe hơi cho viên chức có cái phận sự riêng về việc ấy.

Nếu đây, ngài như các quan Chiu tỉnh hãy lập ra những phương pháp để xem xét xe cộ chớ chuyên cho người gao.

Vấn đề này quan Thàng-đức có chiếu theo nghị định ngày 13 Novembre 1924 đò nghị định ngày 30 Janvier 1920 và 22 Janvier 1921 và 21 Mai 1924 sau đó lại mà chỉ các quan tại kể sau đây đặng quyền làm to kiến-thành sự ở - (chứ) trong phương pháp để xem xét xe cộ.

1. Tất cả các viên-chức coi về ôtô - ty (voiture automobiles)
 2. Những quan chính-kỳ sau và các quan phụ-kỳ sau - Táo-tắc và số năm mới.
 3. Các viên-chức Pháp khố ở - Táo-tắc làm chủ sự Trường-tiểu ở tỉnh và chủ sự viên-chức pháp khố của người ở - Tỉnh, phải là người Pháp hoặc là nháp quốc tịch Pháp-kỳ.
 4. Những quan chính-kỳ sau và các quan phụ-kỳ sau - Táo-tắc và số năm mới.
 5. Các viên - chức kiểm - soát ôtô có một chức vụ ở - Tỉnh.
 6. Những người Pháp xem xét xe cộ (service de Contrôle automobile)
 7. Các viên - chức kiểm - soát ôtô có một chức vụ ở - Tỉnh.
 8. Những người Pháp xem xét xe cộ.
 9. Các viên - chức kiểm - soát ôtô có một chức vụ ở - Tỉnh.
 10. Những người Pháp xem xét xe cộ.
 11. Các viên - chức kiểm - soát ôtô có một chức vụ ở - Tỉnh.
 12. Những người Pháp xem xét xe cộ.

Đang khi quan chức sau xạo trá và người tự-ừ ngục, thì bởi 8 giờ sáng, ở Cao Tholance, một người tù khác, xe đất đến giữa cầu, đâm đầu xuống sông tự-ừ. Người lính khố-xanh đi coi, bắn lên theo bốn phát súng; người này bị đâm, chết chơn, nước cuốn đi mất, hiện xác chưa tìm thấy.

Người lính mang là Nguyễn-v. Cầu, quân số Viên - môn (Thái-binh) bị đâm tạt về một trăm - v. đả ở tù được 6 tháng